



Consiliul  
Uniunii Europene

Bruxelles, 10 iulie 2019  
(OR. en)

11100/19

---

**Dosar interinstituțional:  
2019/0125(NLE)**

---

**AVIATION 158  
USA 65  
RELEX 711**

**NOTĂ**

|             |                                                                                                                                              |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sursă:      | Secretariatul General al Consiliului                                                                                                         |
| Destinatar: | Delegațiile                                                                                                                                  |
| Subiect:    | Memorandumul consultărilor anexat la Acordul cu privire la limitele de timp ale acordurilor referitoare la furnizarea de aeronave cu echipaj |

**Memorandumul consultărilor**

1. La data de 8 martie 2019, delegația Statelor Unite ale Americii (SUA), delegația Uniunii Europene (UE), delegația Islandei și delegația Norvegiei au ajuns la un acord *ad referendum* cu privire la textul unui acord referitor la limitele de timp ale acordurilor de închiriere a aeronavelor cu echipaj („acordul”, care figurează în apendicele A), pe care intenționează să îl transmită autorităților lor competente spre aprobare. O listă a membrilor delegațiilor figurează în apendicele B.
2. Delegația SUA și delegația UE și-au exprimat opinia că autorii Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 25 și 30 aprilie 2007, astfel cum a fost modificat prin Protocolul de modificare a Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, semnat la 24 iunie 2010 („ATA SUA-UE”), au intenționat să promoveze flexibilitatea acordurilor operaționale încheiate între companiile aeriene în temeiul articolului 10 alineatul (9). Delegația SUA, delegația UE, delegația islandeză și delegația norvegiană și-au exprimat, de asemenea, opinia că autorii Acordului privind transportul aerian între Statele Unite ale Americii, Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, Islanda și Regatul Norvegiei („ATA cvadripartit”), care aplică dispozițiile ATA SUA-UE pentru Islanda și Norvegia, au intenționat să promoveze aceeași flexibilitate.
3. Delegația SUA și-a exprimat preocupările legate de faptul că aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1008/2008 împiedică exercitarea drepturilor comerciale ale companiilor aeriene din SUA în cadrul ATA SUA-UE, inclusiv astfel cum este aplicat de ATA cvadripartit, și a precizat că depune eforturi începând din 2014, în cadrul comitetului mixt, astfel încât companiile aeriene să poată profita de piețele închirierilor comerciale, așa cum se prevede la articolul 10 alineatul (9). Delegația SUA a reamintit eforturile semnificative întreprinse de Departamentul pentru Transporturi din SUA (DOT) pentru a crea noi oportunități de piață pentru închirierea de aeronave cu echipaj, eforturi care au culminat cu publicarea unui aviz privind revizuirea orientărilor în februarie 2008, în volumul 73, numărul 41 al Registrului federal. Delegația SUA a afirmat, de asemenea, că decizia sa de a participa la negocierea și la redactarea acordului și de a înainta textul acordului spre aprobare nu aduce atingere poziției sale privind regulamentul sus-menționat.

4. Ca răspuns la această afirmație, delegația UE, delegația islandeză și delegația norvegiană au declarat că nu împărtășesc preocupările delegației SUA cu privire la aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1008/2008 și consideră că impunerea de către SUA a unor limite de timp pentru închirierile în sistem *wet lease* între companiile aeriene europene, astfel cum sunt definite la articolul 1 alineatul (1) din acord, ar împiedica exercitarea drepturilor comerciale ale companiilor aeriene europene în cadrul ATA SUA-UE, inclusiv astfel cum este aplicat de ATA cvadripartit. Aceste delegații au afirmat, de asemenea, că decizia lor de a participa la negocierea și la redactarea acordului și de a înainta textul acordului spre aprobare nu aduce atingere poziției lor privind regulamentul sus-menționat și practica din SUA.
5. Având în vedere îndeosebi relația aprofundată în domeniul aviației instituită între părțile la acord, delegația UE, delegația norvegiană și delegația islandeză și-au subliniat poziția că prezentul acord nu constituie un precedent pentru negocierea unui acord echivalent între UE, Islanda sau Norvegia și orice altă țară.
6. Ca răspuns la o întrebare din partea delegației SUA cu privire la aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1008/2008 și a prezentului acord de către Islanda și Norvegia, delegația islandeză și delegația norvegiană au confirmat că Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 este aplicat de Islanda și Norvegia prin încorporarea sa în Acordul privind Spațiul Economic European („Acordul privind SEE”). În plus, delegația islandeză și delegația norvegiană au remarcat faptul că acordul va constitui un acord reglementat de dreptul internațional public, obligatoriu pentru Islanda și Norvegia.
7. Delegația UE a remarcat că, în temeiul legislației UE, în special al articolului 216 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene („TFUE”), acordul, care va face parte din legislația UE, va fi obligatoriu pentru statele membre, deși acestea nu sunt părți la acord în temeiul dreptului internațional; în consecință, în virtutea legislației UE, statele membre nu vor putea să încalce acordul, de exemplu impunând limite de timp incompatibile cu acordul pentru închirierile în sistem *wet lease*.
8. Delegația UE a remarcat totodată că UE are competență exclusivă de a încheia acordul, în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din TFUE, statele membre neavând competență în acest domeniu.

9. În acest sens, delegația UE a observat că, în cazul în care un stat membru ar încălca acordul, de exemplu impunând limite de timp incompatibile cu acordul pentru închirierile în sistem *wet lease*, și, întrucât acordul face parte din legislația UE, ar încălca astfel o obligație prevăzută de legislația UE, Comisia Europeană este instituția UE responsabilă în temeiul TFUE pentru punerea în aplicare a legislației UE și poate introduce o acțiune împotriva statului membru în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene în temeiul articolului 258 din TFUE. Delegația UE a precizat totodată că, în cazul încălcării acordului de către un stat membru, UE ar fi responsabilă, în temeiul acordului, pentru această încălcare și ar fi supusă procedurilor menționate la articolele 3 și 5.
10. În acest context și ca răspuns la o întrebare din partea delegației SUA, delegația UE a confirmat că, în temeiul legislației UE, în special al Acordului privind SEE, Comisia Europeană nu are competențe pentru a asigura aplicarea acordului de către Islanda și Norvegia. O eventuală încălcare a acordului de către Islanda sau Norvegia ar face obiectul procedurilor menționate la articolele 3 și 5. Delegația islandeză și delegația norvegiană au confirmat aceste declarații.
11. Delegația SUA a remarcat faptul că acordul urmează să fie aplicat cu titlu provizoriu de către Statele Unite în conformitate cu articolul 7 alineatul (2) din acord.
12. Ca răspuns la o întrebare din partea delegației SUA privind aplicarea provizorie a acordului și capacitatea UE de a garanta această aplicare de către statele membre, delegația UE a remarcat în primul rând că, în conformitate cu articolul 218 alineatul (5) din TFUE, Consiliul UE, la propunerea Comisiei Europene, urmează să adopte o decizie de autorizare a semnării acordului și, în conformitate cu articolul 7 alineatul (2) din acesta, a aplicării sale provizorii și că această decizie, în temeiul articolului 288 din TFUE, este obligatorie în toate elementele sale. De asemenea, delegația UE a remarcat că, în conformitate cu articolul 216 alineatul (2) din TFUE, acordul, inclusiv dispozițiile de la articolul 7 alineatul (2) privind aplicarea provizorie, va fi obligatoriu pentru statele membre în temeiul legislației UE și a făcut trimitere la procedura prevăzută la articolul 258 din TFUE care vizează asigurarea respectării de către statele membre a obligațiilor care le revin în temeiul legislației UE.
13. Ca răspuns la o întrebare din partea delegației SUA cu privire la aplicarea provizorie a acordului în ceea ce privește Islanda și Norvegia, delegația islandeză și delegația norvegiană au confirmat că acordul va fi aplicat cu titlu provizoriu de la data semnării sale, în conformitate cu articolul 7 alineatul (2) din acord.

14. Răspunzând unei întrebări din partea delegației UE, delegația SUA a furnizat informații cu privire la regimul SUA aplicabil autorizării închirierilor în sistem *wet lease* pe termen lung. Companiile aeriene care solicită o astfel de autorizare trebuie să respecte cerințele prevăzute în titlul 14 partea 212 din *Code of Federal Regulations* (Codul reglementărilor federale) din SUA (C.F.R. 14 partea 212). Aceste reglementări definesc închirierea în sistem *wet lease* pe termen lung ca fiind o închiriere care fie a) are o durată mai mare de 60 de zile, fie b) face parte dintr-o serie de închirieri care împreună au o durată neîntreruptă mai mare de 60 de zile. Delegația SUA a precizat că DOT emite declarații privind operațiunile pentru serviciile de închiriere în sistem *wet lease* în cazul în care sunt îndeplinite toate cerințele și consideră că autorizarea este de interes public. Condițiile aferente interesului public sunt menționate în CFR 14 212.11 (b) și discutate în orientările în materie de reglementare publicate la 15 februarie 2008 (73 Fed. Reg. 10986). În această privință, delegația SUA a confirmat declarațiile referitoare la aplicarea analizei interesului public prezentate la punctele 27, 28, 29 și 31 din Memorandumul consultărilor din 2007 care însoțește ATA SUA-UE.
15. Delegația SUA a observat că, potrivit unei practici de lungă durată, DOT aprobă în mod consecvent cererile privind acordurile de închiriere în sistem *wet lease* depuse de transportatorii din UE, Islanda și Norvegia. Toate delegațiile au afirmat că se așteaptă ca această practică să continue într-un mod compatibil cu acordul și cu ATA SUA-UE, inclusiv astfel cum este aplicat de ATA cvadripartit.
16. Delegațiile au luat act de faptul că comitetul mixt menționat la articolul 18 din ATA SUA-UE este mandatat să reexamineze punerea în aplicare a ATA SUA-UE, inclusiv astfel cum este aplicat de ATA cvadripartit, și este compus din părțile la ATA cvadripartit, dintre care unele nu sunt părți la prezentul acord. Cu toate acestea, având în vedere faptul că toate părțile la prezentul acord sunt membre ale comitetului mixt și că statele membre ale UE sunt obligate să respecte acordul în temeiul legislației UE, deși nu sunt părți la acord, delegațiile și-au exprimat speranța că orice consultări prevăzute la articolul 3 din acord sau orice reexaminare prevăzută la articolul 4 vor fi organizate în contextul reuniunilor ordinare sau speciale ale comitetului mixt menționat la articolul 18 alineatul (1) din ATA SUA-UE. Delegațiile și-au exprimat speranța că, în cazul unor astfel de consultări, natura forumului va ajuta părțile la acord să ajungă la o soluție.

17. Delegațiile au remarcat, de asemenea, faptul că acordul nu aduce atingere mandatului comitetului mixt de a soluționa probleme legate de acordurile de închiriere în sistem *wet lease* în conformitate cu articolul 10 alineatul (9) din ATA SUA-UE, inclusiv astfel cum este aplicat de ATA cvadripartit.
18. Delegația SUA și delegația UE au luat notă de regimul lingvistic al UE. În această privință, delegația UE a reamintit că, în temeiul legislației UE, Uniunea este obligată să redacteze acordul în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză. Delegația UE și-a exprimat poziția potrivit căreia aceste versiuni lingvistice suplimentare ar trebui să fie autentificate prin aplicarea procedurii prevăzute în declarația comună (care figurează în appendicele C), toate versiunile autentificate având aceeași valoare. Delegația islandeză și cea norvegiană au afirmat că versiunile în limbile islandeză și norvegiană ar trebui să fie autentificate în același mod. Delegația SUA a luat notă de poziția delegațiilor UE, islandeză și norvegiană și, deși a remarcat faptul că acordul nu impune autentificarea unor versiuni lingvistice suplimentare, și-a confirmat angajamentul de a colabora în mod constructiv cu delegațiile UE, islandeză și norvegiană în vederea soluționării cererilor de autentificare a unor versiuni lingvistice suplimentare ale acordului conform procedurii prevăzute în declarația comună.

Pentru delegația  
Statelor Unite ale Americii:

Terri L. Robl

Pentru delegația  
Uniunii Europene:

Carlos Bermejo Acosta

Pentru delegația  
Regatului Norvegiei:

Una Særún Jóhannsdóttir

Pentru delegația Islandei:

Øyvind Thorstein Ek